Abhayananda (779 Śaka)

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Contributor: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENKAbhayananda

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKAbhayananda.xml

Language: Old Javanese [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Edition

〈1〉 [s]va[sti] (śa)ka-varṣ(ātī)ta (77)[9] [māsa bhadravā]da E[kā]daśa śukla〈2〉-pakṣa panirvan· vagai śukra tatk¡a!〈ā〉la ra bavaṁ Anakvi manu〈3〉suka sīma savaḥ tampaḥ 4 pavaiḥ rakai vakka pu manota〈4〉 savahani vihāra Abhayānanda

Apparatus

〈1〉 (77)[9] [māsa bhadravā]da E[kā]daśa ◇ *[8+]da E[1+]daśa* S • The date conversion published in Damais 1970 implies the restitution *748 māsa bhadravāda Ekādaśa*.

Translation

Hail! Elapsed Śaka year 779, month of Bhadravāda, eleventh 〈*tithi*〉 of the waxing fortnight, Panirvan (of the 6-day cycle), Vagai (of the 5-day cycle), Friday (i.e., on 3 September 857 CE): that was when the wife of the Lord of Bavaṅ (*ra bavaṅ anakvi*)

demarcated the *sīma* — 4 *tampah* of paddy field — gift of the Lord of Vəka (named) *pu* Manota to become the paddy fields of the Abhayānanda *vihāra*.

Commentary

This inscription has since Damais 1970 been ascribed to the year 748 Śaka, based on the character *-da* that remains legible of the month name (which cannot be other than Bhadravāda) along with *tithi* 11, waxing fortnight, as well as the names of the days in the 6, 5 and 7-day cycles. However, the same elements return in 779, and this year fits the historical context better, with the appearance of *rakai* Vka *pu* Manota, a figure plausibly identifiable with the *rakai* Vka *pu* Manūt in the inscriptions Wanua Tengah I and Wanua Tengah II (which both contain the same text, dated 785 Śaka).

Bibliography

Edited in Sukarto K. Atmodjo 1969. Re-edited here by Arlo Griffiths from photogrammetry.

Primary

[S] Sukarto K. Atmodjo, M. M. 1969. *The discovery of three new inscriptions in the district of Klaten (South Central Java)*. Bulletin of the Research Centre of Archaeology of Indonesia 8. Djakarta: Jajasan Purbakala. [URL]. Pages 18–21.

Secondary

Damais, Louis-Charles. 1970. *Répertoire onomastique de l'épigraphie javanaise (jusqu'à Pu Siṇḍok Śrī Īśānawikrama Dharmmotuṅgadewa): Étude d'épigraphie indonésienne*. Publications de l'École française d'Extrême-Orient 66. Paris: École française d'Extrême-Orient. Page 45, item 33.

Nakada, Kōzō. 1982. *An inventory of the dated inscriptions in Java*. Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko 40. Tokyo: Toyo Bunko. Pages 76–77, items I-14.

Titi Surti Nastiti. 2018. "*Watu sīma* in Java: Marker stones as boundaries of privileged domains." In: *Writing for Eternity: A Survey of Epigraphy in Southeast Asia*. Edited by Daniel Perret. Études thématiques 30. Paris: École française d'Extrême-Orient, pp. 189–221. Pages 191–192.

Griffiths, Arlo, Ryosuke Furui, Arlo Griffiths & Annette Schmiedchen. [2023] 2021–2022. "The terms *kuṭi* and *vihāra* in Old Javanese epigraphy and the modes of Buddhist monasticism in early Java." BLS 7 (Special volume on Epigraphic Evidence on Patronage and Social Contexts of Buddhist Monasteries in Medieval South and Southeast Asia), pp. 143–229. [URL]. Pages 155–156.

Titi Surti Nastiti, Churmatin Nasoichah, Andri Restiyadi, Hedwi Prihatmoko, Arlo Griffiths, Wayan Jarrah Sastrawan, Adeline Levivier & Tyassanti Kusumo Dewanti. 2024. *Survei prasasti zaman Hindu-Buddha di Daerah Istimewa Yogyakarta dan Provinsi Jawa Tengah, tahun 2023*. Jakarta: KPG (Kepustakaan Populer Gramedia); Badan Riset dan Inovasi Nasional (BRIN), Organisasi Riset Arkeologi, Bahasa dan Sastra; École française d'Extrême-Orient. [URL]. Page 84, section 2.3.15.